

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

XV Legislatura

Anno 2016

XV. Legislaturperiode

2016

DELIBERA N. 33

Rigetto della domanda di fusione per aggregazione del Comune di Sfruz nel Comune di Predaia, in relazione all'esito non complessivamente favorevole del referendum consultivo svoltosi il 22 maggio 2016 negli stessi Comuni (articolo 32 della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni)

**IL CONSIGLIO REGIONALE DEL
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di Sfruz n. 2 del 28 gennaio 2016, con la quale veniva richiesto alla Regione l'avvio della procedura di fusione per aggregazione del Comune di Sfruz nel Comune di Predaia con decorrenza dell'aggregazione stessa dal 1° gennaio 2018;

Vista la deliberazione del Consiglio comunale di Predaia n. 3 del 28 gennaio 2016, con la quale veniva richiesto alla Regione l'avvio della procedura di fusione per aggregazione del Comune di Sfruz nel Comune di Predaia con decorrenza dell'aggregazione stessa dal 1° gennaio 2018;

Vista la deliberazione n. 230 di data 26 febbraio 2016, con la quale, ai sensi dell'articolo 1, secondo comma, della legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 e successive modificazioni,

BESCHLUSS NR. 33

Zurückweisung des Antrags auf Zusammenschluss durch Angliederung der Gemeinde Sfruz an die Gemeinde Predaia aufgrund der nicht allgemeinen Zustimmung anlässlich der in genannten Gemeinden am 22. Mai 2016 durchgeführten Volksbefragung (Artikel 32 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 mit seinen späteren Änderungen)

**DER REGIONALRAT VON
TRENTINO-SÜDTIROL**

Aufgrund des Ratsbeschlusses der Gemeinde Sfruz vom 28. Jänner 2016, Nr. 2, mit dem die Region um Einleitung des Verfahrens zwecks Zusammenschluss durch Angliederung der Gemeinde Sfruz an die Gemeinde Predaia mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 ersucht wurde;

Aufgrund des Ratsbeschlusses der Gemeinde Predaia vom 28. Jänner 2016, Nr. 3, mit dem die Region um Einleitung des Verfahrens zwecks Zusammenschluss durch Angliederung der Gemeinde Sfruz an die Gemeinde Predaia mit Wirkung vom 1. Jänner 2018 ersucht wurde;

Aufgrund des Beschlusses vom 26. Februar 2016, Nr. 230, mit dem die Landesregierung Trient im Sinne des Artikels 1 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16

la Giunta provinciale di Trento esprimeva parere favorevole sulla domanda di fusione per aggregazione del Comune di Sfruz nel Comune di Predaia;

Vista la deliberazione n. 59 di data 31 marzo 2016, con la quale la Giunta regionale ordinava la votazione per referendum consultivo, fra tutti gli elettori dei Comuni di Sfruz e Predaia, ai sensi dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica n. 670/1972 e successive modificazioni e della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, nella giornata di domenica 22 maggio 2016;

Visto l'articolo 31-*bis* della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, in base al quale ai fini della validità del referendum è necessaria la partecipazione al medesimo, in ciascun Comune interessato, di almeno il 40 per cento degli elettori, non computando tra questi i cittadini iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero;

Vista la tabella riepilogativa della votazione per referendum che riporta i seguenti risultati:

mit seinen späteren Änderungen dem Antrag auf Zusammenschluss durch Angliederung der Gemeinde Sfruz an die Gemeinde Predaia zugestimmt hat;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 31. März 2016, Nr. 59, in dem diese im Sinne des Artikels 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 670/1972 mit seinen späteren Änderungen und des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen die Anberaumung einer Volksbefragung unter allen in den Gemeinden Sfruz und Predaia ansässigen Wahlberechtigten für Sonntag den 22. Mai 2016 angeordnet hat;

Aufgrund des Artikels 31-*bis* des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen, laut dem für die Gültigkeit der Volksabstimmung in jeder betroffenen Gemeinde die Beteiligung von mindestens 40 Prozent der Wahlberechtigten erforderlich ist, wobei die im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger eingetragenen Personen nicht mit eingerechnet werden;

Nach Einsichtnahme in die nachstehende Übersicht der Ergebnisse der Volksbefragung:

COMUNI DI PREDAIA E SFRUZ GEMEINDEN PREDAIA UND SFRUZ REFERENDUM CONSULTIVO 22 MAGGIO 2016 VOLKSBEFragung VOM 22. MAI 2016 PER L'AGGREGAZIONE DEL COMUNE DI SFRUZ NEL COMUNE DI PREDAIA FÜR DIE ANGLIEDERUNG DER GEMEINDE SFRUZ AN DIE GEMEINDE PREDAIA Risultato finale Endergebnis												
COMUNE GEMEINDE	ELETTORI WAHL- BERECH- TIGTE	ELETTORI ISCRITTI AIRE IM AIRE EINGETRAGENE WAHL- BERECHTIGTE	ELETTORI PER CALCOLO QUORUM WAHL- BERECHTIGTE FÜR DIE BERECHNUNG DES QUORUMS	VOTANTI ABSTIMMENDE	% VOTANTI % ABSTIMMENDE	VOTI VALIDI GÜLTIGE STIMMEN	FAVO- REVOLI SI JA- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI % DER GÜLTIGEN STIMMEN	CONTRARI NO NEIN- STIMMEN	% SU VOTI VALIDI % DER GÜLTIGEN STIMMEN	SCHEDE BIANCHE LEERE STIMM- ZETTEL	SCHEDE NULLE NICHTIGE STIMM- ZETTEL
PREDIAIA	5.399	518	4.881	1.615	33,09%	1.596	1.461	91,54%	135	8,46%	11	8
SFRUZ	277	16	261	212	81,23%	210	114	54,29%	96	45,71%	1	1

Accertato come l'esito della votazione per referendum consultivo non sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata dalle Amministrazioni comunali, in quanto nel Comune di Predaia ha partecipato al voto meno del 40 per cento degli elettori, non computando tra questi i cittadini iscritti all'anagrafe degli italiani residenti all'estero;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in der Volksbefragung die allgemeine Zustimmung zu dem von den Gemeindeverwaltungen eingereichten Antrag nicht erreicht wurde, da sich in der Gemeinde Predaia weniger als 40 Prozent der Wahlberechtigten an der Abstimmung beteiligt haben, wobei die im Verzeichnis der im Ausland ansässigen italienischen Staatsbürger eingetragenen Personen nicht mit eingerechnet wurden;

Visto l'articolo 32 della legge regionale n. 16/1950 e successive modificazioni, in base al quale "Entro trenta giorni dallo svolgimento della votazione per referendum la Giunta regionale trasmette al Consiglio regionale:

Aufgrund des Artikels 32 des Regionalgesetzes Nr. 16/1950 mit seinen späteren Änderungen, welcher Folgendes besagt: „Innerhalb von dreißig Tagen nach der Abwicklung der Abstimmung durch Volksbefragung übermittelt der Regionalausschuss dem Regionalrat:

- nel caso in cui l'esito della votazione sia stato

- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner

complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, il relativo disegno di legge;

- nel caso in cui l'esito della votazione non sia stato complessivamente favorevole alla domanda presentata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, una proposta di deliberazione contenente la reiezione della domanda.”;

Visto l'articolo 7 del Testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 31 del decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (Norme di attuazione dello Statuto speciale del Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali) e successive modificazioni;

Vista la legge regionale 21 ottobre 1963, n. 29 e successive modificazioni (Ordinamento dei Comuni), ed in particolare gli articoli 5 e 8;

Vista la legge regionale 7 novembre 1950, n. 16 (Sull'esercizio del referendum applicato alla costituzione di nuovi Comuni, a mutamenti delle circoscrizioni comunali, della denominazione o del capoluogo dei Comuni) e successive modificazioni;

Su proposta della Giunta regionale;

Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag erbracht hat, den entsprechenden Gesetzentwurf;

- wenn der Ausgang der Abstimmung in seiner Gesamtheit die Zustimmung zu dem nach Artikel 1 dieses Gesetzes eingereichten Antrag nicht erbracht hat, einen Beschlussvorschlag zur Rückverweisung des Antrages.“;

Aufgrund des Artikels 7 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 mit seinen späteren Änderungen genehmigten vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen;

Aufgrund des Artikels 31 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 49 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region) mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Oktober 1963, Nr. 29 mit seinen späteren Änderungen (Gemeindeordnung) und insbesondere der Artikel 5 und 8;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 7. November 1950, Nr. 16 (Ausübung des Referendums bei Errichtung neuer Gemeinden, Änderung der Gemeindeabgrenzungen, der Benennung oder des Hauptortes der Gemeinden) mit seinen späteren Änderungen;

Auf Vorschlag der Regionalregierung;

nella seduta del 16 novembre 2016, a
maggioranza di voti legalmente espressi,

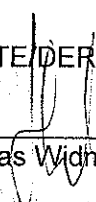
in der Sitzung vom 16. November 2016 mit
gesetzlich zum Ausdruck gebrachter
Stimmenmehrheit,

delibera

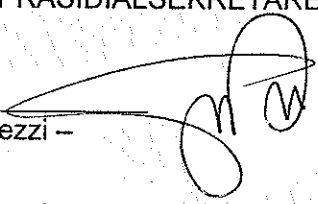
beschließt

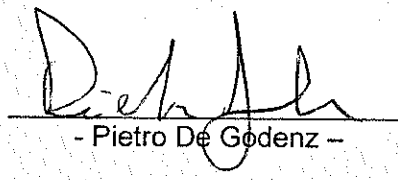
- | | |
|---|---|
| <p>1. di non accogliere la domanda formulata dai Comuni di Sfruz e Predaia, intesa ad ottenere la fusione per aggregazione del Comune di Sfruz nel Comune di Predaia.</p> <p>2. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.</p> | <p>1. dem Antrag der Gemeinden Sfruz und Predaia auf Zusammenschluss durch Angliederung der Gemeinde Sfruz an die Gemeinde Predaia nicht stattzugeben.</p> <p>2. Die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region zu verfügen.</p> |
|---|---|

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT


- Thomas Widmann -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE


- Giacomo Bezzi -


- Pietro De Godenz -